

Gen

Chapter 27

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיְהִי	כִּי	זָקַן	יִצְחָק	וַתִּהְיֶינָהּ	עֵינָיו	מִרְאֵת	וַיִּקְרָא	אֶת־	עֵשָׂו
	اور-ہوا	کہ-جب	بوڑھا-ہوا	اسحاق	اور-دھندلی-ہوئیں	آنکھیں-اُس-کی	دیکھنے-سے	اور-بلایا	کو	عیسو
	H1961	H2204	H3327				H7200	H7121	H0853	H6215
	בָּנָו	הַגְּדֹלָה	וַיֵּאמֶר	אֵלָיו	בָּנָו	וַיֵּאמֶר	אֵלָיו	הַגְּנִי:		
	بیٹے-اپنے	بڑے	اور-کہا	اُس-سے	بیٹے-میرے	اور-کہا	اُس-سے	حاضر-ہوں		
			H0559	H0413		H0559	H0413	H2009		

ہوں۔ حاضر میں جی، دیا، جواب نے عیسو بیٹا۔ کہا، کر بلا کو بیٹے بڑے اپنے نے اُس گئی۔ دھندلا نظر کی اُس تو گیا ہو بوڑھا اسحاق

2	וַיֵּאמֶר	הַגְּדֹלָה	נָא	זָקַנְתִּי	לֹא	יָדַעְתִּי	יוֹם	מוֹתִי:		
	اور-کہا	دیکھو	براہ-کرم	بوڑھا-ہو-گیا-ہوں	نہیں	جانتا	دن	موت-اپنی		
	H0559	H2009	H4994	H2204	H3808	H3045	H3117	H4194		

جاؤں۔ مر کب جانے خدا اور ہوں گیا ہو بوڑھا میں کہا، نے اسحاق

3	וַעֲתָהּ	שָׂא־	נָא	כִּלְיָהּ	תְּלִיָּהּ	וְקִשְׁתָּהּ	וַצֵּא	הַשְּׂדֵה	וַחֲוָדָהּ	לִי
	اور-اب	اُنھا	براہ-کرم	بتھیار-تیرے	ترکش-تیرا	اور-کمان-تیری	اور-جا	میدان-میں	اور-شکار-کر	میرے-لیے
	H6258	H5375	H4994	H3627	H8522	H7198	H3318			
	[צידה]	[ציד:]								
	شکار	شکار								
	H6720	H6720								

کر۔ شکار کا جانور کسی لئے میرے اور جا نکل میں جنگل کر لے کمان تیر اپنا لئے اس

4	וַעֲשֵׂהָ	לִי	מִטְעָמִים	כְּאִשֶּׁר	אֲהַבְתִּי	וְהַבִּיאָהּ	לִי	וְאִכְלָהּ	בְּעֵבוֹר	
	اور-بنا	میرے-لیے	لذیذ-کھانا	جیسا	پسند-کرتا-ہوں	اور-لا	میرے-لیے	اور-کھاؤں	تاکہ	
			H4303		H0157	H0935		H0398	H5668	
	הַבְּרִכָּה	נַפְשִׁי	בְּטָרִם	אֲמוֹת:						
	برکت-دے-تجھے	جان-میری	پہلے-کہ	مروں						
	H1288	H5315	H2962	H4191						

ہوں۔ چاہتا دینا برکت تجھے کر کھا کھانا وہ میں پہلے سے مرنے آ۔ لے پاس میرے اُسے پھر ہے۔ پسند مجھے جو پکا کھانا لذیذ ایسا کے کر تیار اُسے

5	וְרִבְקָה	שָׁמַעַת	בְּדָבָר	יִצְחָק	אֶל־	עֵשָׂו	בָּנָו	וַיִּלְךָ	עֵשָׂו	הַשְּׂדֵה
	اور-رفقہ	سن-ربی-تھی	جب-بات-کر-رہا-تھا	اسحاق	سے	عیسو	بیٹے-اپنے	اور-گیا	عیسو	میدان-میں
	H7259	H8085	H1696	H3327	H0413	H6215		H3212	H6215	
	לְצֹד	צִיד	לְהַבִּיאַ:							
	شکار-کرنے	شکار	لانے-کو							
			H0935							

کہا، سے یعقوب نے اُس تو گیا چلا لئے کے کرنے شکار عیسو جب تھی۔ لی سن چیت بات ساتھ کے عیسو کی اسحاق نے رفقہ

6	וְרִבְקָה	אִמּוֹתָהּ	אֶל-	יַעֲקֹב	בְּנָהּ	לְאִמָּהּ	הִנֵּה	שָׂמַעְתִּי	אֶת-	אָבִיךָ	מְדַבֵּר
	اور-رفقہ	بولی	سے	يعقوب	بیٹے-اپنے	کہتے-ہوئے	دیکھو	سنا-میں نے	کو	باپ-تیرے	بات-کرتے-ہوئے
	H7259	H0559	H0413	H3290	H0559	H0559	H2009	H8085	H0853	H0001	H1696

אֶל- עֵשָׂו
سے عیسو
بھائی-تیرے
کہتے-ہوئے
[H0413](#) [H6215](#) [H0251](#) [H0559](#)

کہ سنا ہوئے کرتے بات یہ سے عیسو کو ابو تمہارے نے میں ابھی ابھی

7	הַבִּיאָה	לִי	צִיד	וַעֲשֵׂה-	לִי	מִטְעָמִים	וְאִכְלָה	וְאִבְרַכְכֶּה	לְפָנַי	יְהוָה
	لا	میرے-لیے	شکار	اور-بنا	میرے-لیے	لذیذ-کھانا	اور-کھاؤں	اور-برکت-دوں-تجھے	سامنے	یہوواہ-کے
	H0935					H4303	H0398	H1288	H6440	H3068

لְפָנַי
پہلے
موت-اپنی-سے
[H4194](#) [H6440](#)

دینا برکت سامنے کے رب تجھے کر کھا کھانا یہ میں پہلے سے مرنے پکا۔ کھانا لذیذ لئے میرے کے کر تیار اُسے آ۔ لے کے کر شکار کا جانور کسی لئے میرے ہوں۔ چاہتا

8	וַעֲתָה	בְּנֵי	שָׁמַע	בְּקֹלִי	לְאִשְׁרָ	אֲנִי	מִצְנָה	אֶתְךָ:
	اور-اب	بیٹے-میرے	سن	آواز-میری	جو	میں	حکم-دیتی-ہوں	تجھے
	H6258		H8085			H0589	H6680	H0853

کرو۔ وہ ہوں بتاتی میں کچھ جو بیٹے! میرے سنو، اب

9	לֶךְ-	נָא	אֶל-	הַצֹּאֵן	וְקַח-	לִי	מִנְשֵׁם	שְׁנֵי	בָּדָיִ	עֲזִים	טַבִּים
	جا	براہ-کرم	پاس	بھیڑ-بکریوں-کے	اور-لے	میرے-لیے	وہاں-سے	دو	بکریاں	بکریوں-کی	اچھی
	H3212	H4994	H0413	H6629	H3947		H8033	H8147	H1423	H5795	

وְאֶעֱשֶׂה
اور-بناؤں
اُن-کو
لذیذ-کھانا
باپ-تیرے-لیے
جیسا
پسند-کرتا-ہے
[H0853](#) [H4303](#) [H0001](#) [H0157](#)

ہے۔ پسند کو ابو تمہارے جو گی پکاؤں کھانا لذیذ وہی میں پھر لو۔ جن بچے اچھے اچھے دو کے بکریوں سے میں ریوڑ کر جا

10	וְהִבֵּאתָ	לְאָבִיךָ	וְאָכְלָ	בְּעֵבֶר	אִשְׁרָ	לְפָנַי	מוֹתוֹ:
	اور-لے-جائے-گا	باپ-تیرے-کو	اور-کھاے	تاکہ	جو	برکت-دے-تجھے	پہلے
	H0935	H0001	H0398	H5668		H1288	H6440

گا۔ دے برکت تمہیں پہلے سے مرنے کر کھا اُسے وہ تو گے جاؤ لے پاس کے اُس کھانا یہ تم

11	וַיֵּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל-	רִבְקָה	אִמּוֹ	הֲנִן	עֵשָׂו	אָחִי	אִישׁ	וְאָנֹכִי	אִישׁ
	اور-کہا	يعقوب	سے	رفقہ	ماں-اپنی	دیکھو	عیسو	بھائی-میرا	آدمی	اور-میں	آدمی
	H0559	H3290	H0413	H7259	H0517	H2005	H6215	H0251	H0376	H0595	H0376

חָלֶק:
چکنا
[H2509](#)

ہیں۔ کم بال میرے جبکہ ہیں بال گھنے پر جسم کے عیسو کہ ہیں جانتی آپ کیا، اعتراض نے یعقوب لیکن

12	אוּלַי	יִמְשְׁנִי	אָבִי	וְהִייתִי	בְּעֵינָי	כְּמֹתַעֲתֶה	וְהִבֵּאתִי	עָלַי	קְלָלָה
	شاید	چھوئے-مجھے	باپ-میرا	اور-ہوں-گا	نظر-میں-اُس-کی	دھوکہ-باز-کی-طرح	اور-لاؤں-گا	پر-اپنے	لعنت
	H0194	H4959	H0001	H1961		H8591	H0935		H7045

וְלֹא
اور-نہیں
برکت
[H1293](#) [H3808](#)

گی۔ آئے لعنت بلکہ نہیں برکت پر مجھ پھر ہوں۔ رہا دے فریب اُسے میں کہ جائے چل نہ پتا کو باپ میرے سے چھوٹے مجھے کہیں

13	וְתֹאמַר	לֹא	אִמּוֹ	עָלַי	קִלְקִלְתָּ	בְּנִי	אֵךְ	שָׁמַעַ	בְּקוֹלִי	וְלֹא	קָחַ
	اور-کہا	اُسے	ماں-اُس-کی	پر-مجھ	لعنت-تیری	بیٹے-میرے	بس	سن	آواز-میری	اور-جا	لے
	H0559		H0517		H7045		H0389		H8085	H3212	H3947

لֵא:
 میرے-لیے

آؤ۔ لے بچے وہ کے بکریوں اور جاؤ لو۔ ماں بات میری بس بیٹا۔ آئے، پر مجھ لعنت والی آنے پر تم کہا، نے ماں کی اُس

14	וַיִּלְךָ	וַיִּקַּח	וַיָּבֵא	לְאִמּוֹ	וַתַּעַשׂ	אִמּוֹ	מִטְעָמִים	כְּאִשָּׁר	אֶהָב	אֲבִיו:
	اور-گیا	اور-لیا	اور-لایا	ماں-اپنی-کو	اور-بنایا	ماں-اُس-نے	لذیذ-کھانا	جیسا	پسند-کرتا-تھا	باپ-اُس-کا
	H3212	H3947	H0935	H0517		H0517	H4303		H0157	H0001

تھا۔ پسند کو باپ کے یعقوب جو پکایا کھانا لذیذ ایسا نے ربقہ آیا۔ لے پاس کے ماں اپنی انہیں اور گیا وہ چنانچہ

15	וַתִּקַּח	רְבֵקָה	אֶת-	בְּנֵי	עֵשָׂו	בְּנֵה	הַגְּדֹל	הַחֲמֹדֹת	אֶשָּׁר	אֶתָּה	בְּבֵית
	اور-لیا	رفقہ-نے	کو	کھڑے	عبسو-کے	بیٹے-اپنے	بڑے	قیمتی	جو	پاس-اُس-کے	گھر-میں
	H3947	H7259	H0853		H6215					H0854	

	וַתִּלְבָּשׁ	אֶת-	יַעֲקֹב	בְּנֵה	הַקָּטָן:
	اور-پہنایا	کو	یعقوب	بیٹے-اپنے	چھوٹے
	H3847	H0853	H3290		

دیا۔ پہنا کو بیٹے چھوٹے اپنے کر جن لباس بہترین سے میں اُن نے اُس تھے۔ میں گھر پاس کے ربقہ لباس اچھے لئے کے موقعوں خاص کے عیسو

16	וַאֲת	עֲרַת	גְּדִי	הָעֵזִים	הַלְבִּישָׁה	עַל-	יָדָיו	וְעַל	חֶלְקֹת	צְנֹאָרָיו:
	اور-کو	کھالیں	بکریوں-کی	بکریوں-کی	پہنایا	پر	ہاتھوں-اُس-کے	اور-پر	چکنے-حصے	گردن-اُس-کی
	H0853	H5785	H1423	H5795	H3847		H3027			

دیں۔ لپیٹ تھے نہ بال جہاں پر گردن اور ہاتھوں کے اُس کھالیں کی بکریوں نے اُس ساتھ ساتھ

17	וַתִּתֵּן	אֶת-	הַמִּטְעָמִים	וְאֶת-	הַלְחֵם	אֶשָּׁר	עֲשָׂתָה	בְּנֵה	יַעֲקֹב	בְּנֵה:
	اور-دیا	کو	لذیذ-کھانے	اور-کو	روٹی	جو	بنایا-تھا-اُس-نے	ہاتھ-میں	یعقوب	بیٹے-اپنے-کے
	H5414	H0853	H4303	H0853	H3899			H3027	H3290	

تھا۔ پکایا نے اُس جو دیا کھانا لذیذ وہ اور روٹی کو یعقوب بیٹے اپنے نے اُس پھر

18	וַיָּבֵא	אֶל-	אֲבִיו	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹנִי	מִי	אֶתָּה	בְּנִי:
	اور-آیا	پاس	باپ-اپنے-کے	اور-کہا	باپ-میرے	اور-کہا	حاضر-ہوں	کون	ہے-تو	بیٹے-میرے
	H0935	H0413	H0001	H0559	H0001	H0559	H2009	H4310		

ہے؟ کون تو بیٹا۔ جی، کہا، نے اسحاق جی۔ ابو کہا، کر جا پاس کے باپ اپنے نے یعقوب

19	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל-	אֲבִיו	אֲזָכְרֶי	עֵשָׂו	בְּכֹדְךָ	עֲשִׂיתִי	כְּאִשָּׁר	דְּבַרְךָ	אֵלַי
	اور-کہا	یعقوب	سے	باپ-اپنے	میں	عبسو	پہلوٹھا-تیرا	کیا-میں-نے	جیسا	کہا-تو-نے	مجھ-سے
	H0559	H3290	H0413	H0001	H0595	H6215	H1060			H1696	H0413

	קוֹם-	נָא	שְׁבֶה	וְאָכְלָהּ	מִצִּידִי	בְּעֵבוֹר	תְּבָרְכֵנִי	נִפְשֶׁךָ:
	اُٹھ	براہ-کرم	بیٹھ	اور-کھا	شکار-میرے-سے	تاکہ	برکت-دے-مجھے	جان-تیری
		H4994	H3427	H0398		H5668	H1288	H5315

بعد آپ تاکہ کھائیں کھانا کا شکار میرے کر بیٹھ اور اٹھیں ذرا اب تھا۔ کہا مجھے نے آپ جو ہے کیا وہ نے میں ہوں۔ عیسو پہلوٹھا کا آپ میں کہا، نے اُس
دیں۔ برکت مجھے میں

20 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **H0559** **יִצְחָק** اسحاق-نے **H3327** **אֵל-** سے **H0413** **בְּנוֹ** بیٹے-اپنے **H4100** **מַה-** کیا **H2088** **זָה** یہ **H2088** **מְהֵרָה** جلدی-کی-تو-نے **H4672** **לְמַצָּא** پانے-میں **H4672** **בְּנִי** بیٹے-میرے **H0559** **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **H0559** **כִּי** کیونکہ **H0559**

הִקְרָה ملایا **H3068** **יְהוּוָה** یہوواہ-نے **H3068** **אֱלֹהֶיךָ** خدا-تیرے **H0430** **לְפָנַי:** سامنے-میرے **H6440**

دیا۔ گزرنے سے سامنے میرے اُسے نے خدا کے آپ [رب دیا، جواب نے اُس گیا؟] مل طرح کس جلدی اتنی شکار یہ تجھے [بیٹا، پوچھا، نے اسحاق

21 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **H0559** **יִצְחָק** اسحاق-نے **H3327** **אֵל-** سے **H0413** **יַעֲקֹב** یعقوب **H3290** **נֶשֶׂה-** قریب-آ **H5066** **נָא** براہ-کرم **H4994** **וַאֲמַשָּׂא** اور-چھوؤں-تجھے **H4184** **בְּנִי** بیٹے-میرے **H0559** **הָאֵתָה** کیا-تو **H0559** **זָה** یہ **H2088** **בְּנִי** بیٹے-میرے **H0559**

עֵשָׂו عیسو **H6215** **אִם-** یا **H3808** **לֹא:** نہیں **H3808**

نہیں۔] کہ بے عیسو بیٹا میرا واقعی تُو کہ لوں چھو تجھے میں تاکہ آ قریب میرے [بیٹا، کہا، نے اسحاق

22 **וַיִּנָּשׂ** اور-قریب-آیا **H5066** **יַעֲקֹב** یعقوب **H3290** **אֵל-** پاس **H0413** **יִצְחָק** اسحاق **H3327** **אָבִיו** باپ-اپنے-کے **H0001** **וַיִּמְשְׁחוּ** اور-چھوا-اُسے **H4959** **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **H0559** **הַקּוֹל** آواز **H0559** **קוֹל** آواز **H0559** **יַעֲקֹב** یعقوب-کی **H3290**

וְהִדְרִים اور-باتھ **H3027** **יְדֵי** ہاتھ **H3027** **עֵשָׂו:** عیسو-کے **H6215**

ہیں۔] کے عیسو ہاتھ تیرے لیکن بے کی یعقوب تو آواز [تیری کہا، کر چھو اُسے نے اسحاق آیا۔ نزدیک کے باپ اپنے یعقوب

23 **וְלֹא** اور-نہیں **H3808** **הַכִּירוֹ** پہچانا-اُسے **H0559** **כִּי-** کیونکہ **H0559** **הָיוּ** تھے **H1961** **יְדֵיו** ہاتھ-اُس-کے **H3027** **כִּי־י** ہاتھوں-کی-طرح **H3027** **עֵשָׂו** عیسو **H6215** **אָחִיו** بھائی-اُس-کے **H0251** **שְׂעֵרָת** بالوں-والے **H0251**

וַיְבָרְכֵהוּ: اور-برکت-دی-اُسے **H1288**

دی۔ برکت اُسے نے اُس لئے [س تھے مانند کی ہاتھ کے عیسو ہاتھ کے یعقوب چونکہ کھایا۔ فریب نے اُس یوں

24 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **H0559** **אֵתָה** تو **H2088** **זָה** یہ **H2088** **בְּנִי** بیٹے-میرے **H6215** **עֵשָׂו** عیسو **H6215** **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **H0559** **אָנִי:** میں **H0589**

ہوں۔] وہی میں [جی، دیا، جواب نے یعقوب بے؟] عیسو بیٹا میرا واقعی تُو [کیا پوچھا، دوبارہ نے اُس توبھی

25 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **H0559** **הַנְּשָׂה** قریب-لا **H5066** **לִי** میرے-پاس **H0398** **וְאֶכְלָה** اور-کھاؤں **H0398** **מִצֵּיד** شکار-سے **H0398** **בְּנִי** بیٹے-میرے-کے **H4616** **לְמַעַן** تاکہ **H4616** **וְהִבְרַכְךָ** برکت-دے-تجھے **H1288** **נַפְשִׁי** جان-میری **H5315**

וַיִּנְשָׂ- اور-لایا-قریب **H5066** **לִי** اُس-کے **H0398** **וַיֹּאכְלֵה** اور-کھایا **H0398** **וַיִּבֵּא** اور-لایا **H0935** **לִי** اُسے **H0398** **וַיִּנְשָׂ:** اور-پیا **H8354**

اور کھایا نے اسحاق آیا۔ لے مے اور کھانا یعقوب گا۔] دوں برکت تجھے میں بعد کے کھانے اُسے بیٹا۔ آ، لے پاس میرے کھانا کا [شکار کہا، نے اسحاق آخرکار

26 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **H0559** **אֵלָיו** اُسے **H0413** **יִצְחָק** اسحاق-نے **H3327** **אָבִיו** باپ-اُس-کے **H0001** **נְשָׂה-** قریب-آ **H5066** **נָא** براہ-کرم **H4994** **וּשְׂקָה-** اور-بوسہ-لے **H4994** **לִי** میرا **H4994** **בְּנִי:** بیٹے-میرے **H4994**

دے۔ [بوسہ مجھے اور آ پاس میرے [بیٹا، کہا، پھر

27 **וַיִּנְשָׂא** اور-قريب-آيا **וַיִּבְרַכְהוּ** اور-برکت-دی-اسے اور-کها **וַיֵּאמֶר** اور-کها
 H5066 H1288 H0559

רָאָה دیکھو **וַיִּרַח** خوشبو **בְּנֵי** بیٹے-میرے-کی **כָּרִיחַ** خوشبو-کی-طرح **שָׂדֵה** میدان-کی **אֲשֶׁר** جسے **בְּרַכּוֹ** برکت-دی-اسے **וַהֲוָה:** یہوواہ-نے
 H7200 H7381 H3068 H1288

خوشبو کی میدان کھلے اُس خوشبو کی بیٹے [میرے کہا، نے اُس دی۔ برکت اُسے کر سونگھ کو لباس کے اُس نے اسحاق دیا۔ بوسہ اُسے کر آ پاس نے یعقوب
 بے۔ دی برکت نے رب جسے بے مانند کی

28 **וַיִּתֶּן** اور-دے **לָהּ** تجھے **הָאֱלֹהִים** خدا **מִטָּל** اوس-سے **הַשָּׁמַיִם** آسمانوں-کی **וּמִשְׁמַנֵּי** اور-چکنائی-سے **הָאָרֶץ** زمین-کی **וְרֹב** اور-بہتات **דָּגָן** اناج **וְתִירָשׁ:** اور-نئی-مے
 H5414 H0430 H2919 H8064 H0776 H7230 H1715 H8492

دے۔ رس کا انگور اور اناج کا کثرت تجھے وہ دے۔ زرخیزی کی زمین اور اوس کی آسمان تجھے اللہ

29 **יַעֲבֹדוּ** خدمت-کریں-تیری **עַמִּים** قومیں **וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ** اور-جھکیں **לָהּ** تیرے-آگے **לְאֻמִּים** قومیں **וְהָיָה** ہو **גִּבּוֹר** سردار **לְאֻמִּיָּךְ** بھائیوں-اپنے-پر
 H5647 H7812 H7812 H3816 H1376 H0251

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ اور-جھکیں **לָהּ** تیرے-آگے **בְּנֵי** بیٹے **אֲמֹד** ماں-تیری-کے **אֲרָרִיךְ** لعنت-کرنے-والے-تیرے **אֲרוֹר** ملعون **וּמְבַרְכֶיךָ** اور-برکت-دینے-والے-تیرے **בְּרוּךְ:** مبارک
 H7812 H0517 H0779 H0779 H1288 H1288

پر تجھ جو ٹیکے۔ گھٹنے سامنے تیرے اولاد کی ماں تیری اور بن، حکمران کا بھائیوں اپنے جائیں۔ جھک سامنے تیرے اُمّتیں اور کریں، خدمت تیری قومیں
 پائے۔ [برکت خود وہ دے برکت تجھے جو اور ہو لعنتی خود وہ کرے لعنت

30 **וַיְהִי** اور-ہوا **כַּאֲשֶׁר** جب **כִּלְיָה** ختم-کيا **יִצְחָק** اسحاق-نے **לְבָרְךָ** برکت-دینے-کی **אֶת-** کو **יַעֲקֹב** یعقوب **וַיְהִי** اور-ہوا **אֵךְ** بس **יָצָא** نکلا-کہ **יָצָא** نکلا **יַעֲקֹב** یعقوب
 H1961 H3615 H3327 H1288 H0853 H3290 H1961 H0389 H3318 H3318 H3290

מֵאֵת سے **בְּנֵי** سامنے **יִצְחָק** اسحاق **אָבִיו** باپ-اپنے-کے **וְעֵשָׂו** اور-عیسو **אָחִיו** بھائی-اُس-کا **כָּא** آیا **מִצִּידוֹ:** شکار-اپنے-سے
 H0854 H6440 H3327 H0001 H6215 H0251 H0935

آیا۔ واپس کے کر شکار عیسو بھائی کا اُس کہ تھا ہوا ہی رخصت ابھی یعقوب بعد کے برکت کی اسحاق

31 **וַיַּעַשׂ** اور-بنایا **נֶם-** بھی **הוּא** اُس-نے **מִטְּעָמִים** لذیذ-کھانا **וַיָּבֵא** اور-لایا **לְאָבִיו** باپ-اپنے-کو **וַיֵּאמֶר** اور-کها **לְאָבִיו** باپ-اپنے-سے **יָקָם** اُٹھے **אָבִי** باپ-میرے **וַיֵּאכַל** اور-کھائے
 H1571 H1931 H4303 H0935 H0001 H0559 H0001 H0001 H0398 H0001

מִצִּיד شکار-سے **בְּנֵי** بیٹے-اپنے-کے **כַּעֲבֹר** تاکہ **תְּבַרְכֵנִי** برکت-دے-مجھے **נִפְשָׁךְ:** جان-تیری
 H5668 H1288 H5315

دیں۔ [برکت مجھے آپ تاکہ کھائیں کھانا کا شکار میرے اور اُٹھیں جی، [ابو کہا، نے اُس آیا۔ لے پاس کے باپ اپنے اُسے کر پکا کھانا لذیذ بھی وہ

32 **וַיֵּאמֶר** اور-کها **לּוֹ** اُسے **יִצְחָק** اسحاق-نے **אָבִיו** باپ-اُس-کے **מִי-** کون **אֶתָּה** بے-تو **וַיֵּאמֶר** اور-کها **אָנִי** میں **בְּנִי** بیٹا-تیرا **בְּכָרְךָ** پہلوٹھا-تیرا **עֵשָׂו:** عیسو
 H0559 H3327 H0001 H4310 H0559 H0589 H1060 H6215

ہوں۔ [عیسو بیٹا بڑا کا آپ [میں دیا، جواب نے اُس بے؟ [کون [تُو پوجھا، نے اسحاق

וַיִּחַרְדּוּ	יִצְחָק	חֲרָרָהּ	נִדְלָהּ	עַד-	מֵאֲדָרְ	וַיֵּאמֶר	מִי-	אֲפֹא	הוּא	הַצֶּדֶד-
اور-کانپ-اٹھا	اسحاق	کانپنا	بڑا	حد	بہت-سے	اور-کہا	کون	پھر	بے	شکار-کرنے-والا
H2729	H3327	H2731	H5704	H3966	H0559	H4310	H0645	H1931		

צִידֹ	וַיָּבֵא	לִי	וַאֲכֹל	מִכֹּל	בְּמַרְם	תָּבוֹא	וַאֲבָרְכֶהוּ	נִם-	בְּרוּךְ
شکار	اور-لایا	میرے-لیے	اور-کھایا-میں-نے	سب-سے	پہلے-کہ	آئے-تو	اور-برکت-دی-اُسے-میں-نے	بھی	مبارک
H0935	H0398	H3605	H2962	H0935	H1288	H1571	H1288	H1288	H1288

יְהִיָּה:

بو-گا
[H1961](#)

اُس نے میں پہلے ذرا سے آنے تیرے آیا؟ لے پاس میرے کے کر شکار کا جانور کسی جو تھا کون وہ [] پھر پوچھا، نے اُس لگا۔ کانپنے سے شدت کر گھبرا اسحاق گی۔ [] رہے پر اُسی برکت وہ اب دی۔ برکت کو شخص اُس کر کھا کھانا کا شکار

כִּשְׁמוֹעַ	עֵשָׂו	אֶת-	דְּבָרַי	אָבִיו	וַיִּצְעַק	צְעָקָה	נִדְלָהּ	וּמְרָה	עַד-	מֵאֲדָרְ
جب-سنا	عیسو-نے	کو	باتیں	باپ-اپنے-کی	اور-چلایا	چیخ	بڑی	اور-کڑوی	حد	بہت-سے
H8085	H6215	H0853	H1697	H0001	H6817	H6818	H4751	H5704	H3966	

וַיֵּאמֶר	לְאָבִיו	בְּרַכְנִי	נִם-	אָנִי	אָבִי:
اور-کہا	باپ-اپنے-سے	برکت-دے-مجھے	بھی	میں	باپ-میرے
H0559	H0001	H1288	H1571	H0589	H0001

کہا۔ نے اُس دیں، [] برکت بھی مجھے [] ابو، لگا۔ مارنے چیخیں تلخ اور زوردار عیسو کر سن یہ

וַיֵּאמֶר	כָּא	אֶחָיִד	בְּמַרְמָה	וַיִּקַּח	בְּרַכְתְּךָ:
اور-کہا	آیا	بھائی-تیرا	دھوکے-سے	اور-لے-گیا	برکت-تیری
H0559	H0935	H0251	H4820	H3947	H1293

ہے۔ [] لی چھین سے تجھ برکت تیری نے اُس دیا۔ فریب مجھے کر آنے بھائی [] تیرے دیا، جواب نے اسحاق لیکن

וַיֵּאמֶר	הֲכִי	קָרָא	שְׁמוֹ	יַעֲקֹב	וַיַּעֲקֹבֵנִי	יָדָה	פַּעַמַיִם	אֶת-	בְּכַרְתִּי
اور-کہا	کیا	پکارا-گیا	نام-اُس-کا	یعقوب	اور-دھوکہ-دیا-مجھے	یہ	دو-دفعہ	کو	پہلوٹھی-میری
H0559	H7121	H8034	H3290	H6117	H2088	H6471	H0853	H1062	

לָקַח	וְהִנְהִי	עַתָּה	לָקַח	בְּרַכְתִּי	וַיֵּאמֶר	הֲלֹא	אֶצְלָתָ	לִי	בְּרַכָּה:
لے-لیا	اور-دیکھو	اب	لے-لیا	برکت-میری	اور-کہا	کیا-نہیں	رکھی-تو-نے	میرے-لیے	برکت
H3947	H2009	H6258	H3947	H1293	H0559	H3808	H0680	H1293	

لیا چھین سے مجھ حق کا پہلوٹھے نے اُس پہلے ہے۔ دیا دھوکا بار دوسری مجھے نے اُس اب کیونکہ ہے، گیا رکھا ہی ٹھیک یعقوب نام کا [] اُس کہا، نے عیسو رکھی؟ [] نہیں محفوظ برکت کوئی لئے میرے نے آپ کیا لی۔ لے زبردستی بھی برکت میری اب اور

וַיֵּעַן	יִצְחָק	וַיֵּאמֶר	לְעֵשָׂו	הֲנִי	נָבִיר	שְׂמֹתָיו	לָךְ	וְאֶת-	כָּל-
اور-جواب-دیا	اسحاق-نے	اور-کہا	عیسو-سے	دیکھو	سردار	بنایا-اُسے-میں-نے	تیرے-لیے	اور-کو	سب
H3327	H0559	H6215	H2005	H1376	H0559	H0853	H3605		

אֶחָיו	נָתַתִּי	לָךְ	לְעַבְדִּים	וְדָגָן	וְתִירָשׁ	סְמֹכְתָיו	וְלֶבְדָּה
بھائیوں-اُس-کے	دیا-میں-نے	اُسے	خادموں-کے-لیے	اور-اناچ	اور-نئی-مے	سہارا-دیا-اُسے-میں-نے	اور-تیرے-لیے
H0251	H5414	H5650	H1715	H8492	H5564		

اَافوا
پھر
کيا
کروں
بیٹے-میرے
[H4100](#)
[H0645](#)

اب ہے۔ کیا مہیا رس کا انگور اور اناج اُسے نے میں ہے۔ دیا بنا خادم کے اُس کو بھائیوں تمام کے اُس اور حکمران تیرا اُسے نے [] میں کہا، نے اسحاق لیکن دوں؟ [] تجھے میں جو ہے گیا رہ کچھ کیا بیٹا، بتا مجھے

38	וַיֹּאמֶר	עֵשׂו	אֶל-	אָבִיו	הַבְּרָכָה	אֶחָת	הוּא-	לָךְ	אָבִי	בְּרַכְנִי	נִם-
	اور-کہا	عیسو-نے	سے	باپ-اپنے	کیا-برکت	ایک	بے	تیرے-پاس	باپ-میرے	برکت-دے-مجھے	بھی
	H0559	H6215	H0413	H0001	H1293	H0259	H1931		H0001	H1288	H1571

אָבִי אָבִי וַיִּשָּׂא עֵשׂו קָלוֹ וַיְבַדֵּךְ:
 میں باپ-میرے اور-اٹھایا عیسو-نے آواز-اپنی اور-رویا
[H0589](#) [H0001](#) [H5375](#) [H6215](#) [H1058](#)

لگا۔ رونے قطار و زار وہ دیں۔ برکت بھی مجھے ابو، تھی؟ برکت یہی صرف واقعی پاس کے آپ کیا ابو، کہا، بلکہ ہوا نہ خاموش عیسو لیکن

39	וַיֵּצֵן	יִצְחָק	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הֲגִידָה	מִשְׁמָנִי	הָאָרֶץ	יְהִיָה	מוֹשְׁבֶךָ
	اور-جواب-دیا	اسحاق-نے	باپ-اُس-کے	اور-کہا	اُسے	دیکھو	چکنائی-سے	زمین-کی	ہو-گی	سکونت-تیری
	H2719	H3327	H0001	H0559	H0413	H2009		H0776	H1961	H4186

וּמִטָּל הַשָּׁמַיִם מִעַל:
 اور-اوس-سے آسمانوں-کی اوپر-سے
[H2919](#) [H8064](#)

گا۔ رہے محروم سے اوس کی آسمان اور زرخیزی کی زمین تو کہا، نے اسحاق پھر

40	וְעַל-	חַרְבֶנְךָ	תַּחְיָה	וְאֵת-	אֶחֱיָךְ	תַּעֲבֹד	וְהָיָה	כְּאִשְׁרַךְ	תְּלִיד	וּפְרֻקְתָּ
	اور-پر	تلوار-اپنی	جیئے-گا	اور-کو	بھائی-اپنے	خدمت-کرے-گا	اور-ہو-گا	جب	بے-چین-ہو-گا	اور-توڑے-گا
	H2719	H2421	H0853	H0251	H5647	H1961		H7300	H6561	

עָלוֹ מִעַל צִוְּיָרְךָ:
 جوا-اُس-کا پر-سے گردن-اپنی
[H5923](#)

گا۔ بھینکے اُتار سے پر گردن اپنی جوا کا اُس کر ہو بے چین تو دن ایک لیکن گا۔ کرے خدمت کی بھائی اپنے اور گا رہے زندہ سہارے کے تلوار اپنی صرف تو

41	וַיִּשְׁטֹם	עֵשׂו	אֶת-	יַעֲקֹב	עַל-	הַבְּרָכָה	אֲשֶׁר	בְּרַכְּו	אָבִיו	וַיֹּאמֶר
	اور-دشمنی-رکھی	عیسو-نے	سے	یعقوب	سبب-سے	برکت-کے	جو	برکت-دی-اُسے	باپ-اُس-نے	اور-کہا
	H7852	H6215	H0853	H3290	H1293			H1288	H0001	H0559

עֵשׂו בְּלִבּוֹ יִקְרְבוּ יְמֵי אֶבְלָ אָבִי וְאֶתְרַגְּוָה אֶת- יַעֲקֹב אָחִי:
 عیسو-نے دل-اپنے-میں قریب-آئیں-گے دن غم باپ-میرے-کے اور-ماروں-گا کو یعقوب بھائی-اپنے
[H6215](#) [H7126](#) [H3117](#) [H0060](#) [H0001](#) [H2026](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0251](#)

کریں ماتم کا اُن ہم اور گے جائیں کر انتقال ابو کہ ہیں گئے آقریب دن اوہ کہا، میں دل نے اُس گیا۔ بن دشمن کا یعقوب عیسو سے سبب کے برکت کی باپ گا۔ ڈالوں مار کو بھائی اپنے میں پھر گے۔

42	וַיִּנְד	לְרַבְּכָה	אֶת-	דְּבָרַי	עֵשׂו	בְּנָה	הַנְּדָל	וַתִּשְׁלַח	וַתִּקְרָא	לְיַעֲקֹב	בְּנָה
	اور-بتایا-گیا	رفقہ-کو	کو	باتیں	عیسو-کی	بیٹے-اپنے	بڑے	اور-بھیجا	اور-بلایا	یعقوب-کو	بیٹے-اپنے
	H5046	H7259	H0853	H1697	H6215			H7971	H7121	H3290	

הַקָּטָן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲגִידָה עֵשׂו אֶחֱיָךְ מִתְנַחֵם לָךְ לְהַרְגֶנְךָ:
 چھوٹے اور-کہا اُسے دیکھو عیسو بھائی-تیرا تسلی-دے-رہا-بے تیرے-بارے-میں مارنے-کو-تجھے
[H0559](#) [H0413](#) [H2009](#) [H6215](#) [H0251](#) [H5162](#)

بے-رکھتا ارادہ کا کرنے قتل تمہیں وہ ہے۔ چاہتا لینا بدلہ بھائی تمہارا کہا، کر بلا کو یعقوب نے اُس ہوا۔ معلوم ارادہ یہ کا عیسو بیٹے بڑے اپنے کو ربقہ

43	וַעֲתָה	בְּנִי	שָׂמַע	בְּקִלִי	וְקוֹם	בְּרַח-	לָךְ	אֶל-	לָבָן	אָחִי	חַרְנָה:
	اور-اب	بیٹے-میرے	سن	آواز-میری	اور-اٹھ	بھاگ	خود-کو	پاس	لابان	بھائی-میرے-کے	حاران-کو
	H6258		H8085		H1272	H0413				H0251	

جاؤ۔ چلے پاس کے لابن بھائی میرے میں شہر حاران جاؤ۔ کر ہجرت سے یہاں سنو، میری اب بیٹا،

44	וַיִּשְׁבְּתָ	עִמּוֹ	יָמִים	אֶחָדִים	עַד	אֲשֶׁר-	תָּשׁוּב	חַמַּת	אֶחֱיָךְ:
	اور-رہ	اُس-کے-ساتھ	دن	چند	تک	جب-کہ	لوٹے	غصہ	بھائی-تیرے-کا
	H3427		H3117	H0259	H5704	H7725	H2534	H0251	

جائے۔ بو نہ ٹھنڈا غصہ کا بھائی تمہارے تک جب ربنا ٹھہرے دن کچھ وہاں

45	עַד-	שׁוּב	אָף-	אָחִיךָ	מִמֶּךָ	וְשָׁכַח	אֶת	אֲשֶׁר-	עָשִׂיתָ	לָּא
	جب-تک	لوٹے	غصہ	بھائی-تیرے-کا	تجھ-سے	اور-بھول-جائے	کو	جو	کیا-تو-نے	اُسے
	H5704	H7725	H0639	H0251		H7911	H0853			
	וְשָׁלַחְתִּי	וְלִקְחָתִיךָ	מִשָּׁם	לְמָה	אֲשָׁכַל	נִם-	שְׁנִיכֶם	יוֹם	אֶחָד:	
	اور-بھیجوں-گی	اور-لاؤں-گی-تجھے	وہاں-سے	کیوں	محروم-ہوں	بھی	تم-دونوں-سے	دن	ایک	
	H7971	H3947	H8033	H4100		H1571	H8147	H3117	H0259	

ہو۔ سکتے آ واپس سے وہاں تم کہ گی دوں اطلاع میں تب گا، جائے بھول کو سلوک گئے کئے ساتھ کے اُس تمہارے وہ اور گا جائے ہو ٹھنڈا غصہ کا اُس جب جاؤں؟
[] ہو محروم سے دونوں تم میں دن ہی ایک کیوں میں

46	וְתֹאמַר	רַבֵּקָה	אֶל-	יִצְחָק	קָצְתִי	בְּחַיִּי	מִפְנֵי	בְּנֹת	חַת	אִם-
	اور-کہا	رفقہ-نے	سے	اسحاق	اکتا-گئی-ہوں-میں	زندگی-اپنی-سے	وجہ-سے	بیٹیوں-کی	حت	اگر
	H0559	H7259	H0413	H3327	H6973		H6440	H1323	H2845	
	לִי	יַעֲקֹב	אִשָּׁה	מִבְּנוֹת-	חַת	כְּאִלֵּה	מִבְּנוֹת	הָאָרֶץ	לְמָה	לִי
	لے	یعقوب	بیوی	بیٹیوں-میں-سے	حت	ایسی	بیٹیوں-میں-سے	زمین-کی	کیوں	میرے-لیے
	H3947	H3290	H0802	H1323	H2845	H0428	H1323	H0776	H4100	

سے کسی سے میں عورتوں کی ملک اس بھی یعقوب اگر ہوں۔ تنگ سے زندگی اپنی سے سبب کے بیویوں کی عیسو [] میں کی، بات سے اسحاق نے ربقہ پھر جاؤں۔
[] مر ہی پہلے میں کہ بے بہتر تو کرے شادی